

MANUALE ISTRUZIONI
CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL
OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS
CARATERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION



CENTRALE PROXIMAN
CONTROLLER PROXIMAN
CENTRALE PROXIMAN



ITALIANO

CABLAGGIO CENTRALE PROXIMAN (1 PORTA / 500 CHIAVI)

I cavi usati per il collegamento dei lettori e altre periferiche devono essere installati in conformità alle norme vigenti EN 61000-4-4.

Informazioni sul marchio CE:

In conformità con la direttiva europea R&TTE 99/5/CE e secondo le norme armonizzate ETS 301 489 e ETS 300 220-1, questo prodotto é in conformità con le norme EMC (compatibilità elettromagnetica).
La centrale risponde ai requisiti della norme EN 60 950 (2000) riguardante la sicurezza in bassa tensione.

Caratteristiche tecniche

Da 10Vdc / 70mA – 30Vdc / 35mA oppure da 12 a 24Vac / 1 VA
Fino a 200mA di picco durante la presentazione di una chiave e l'attivazione del relé.
Coperchio: ....ABS V0 non-infiammabile
Temperatura di funzionamento:..Da –20° C a +70° C

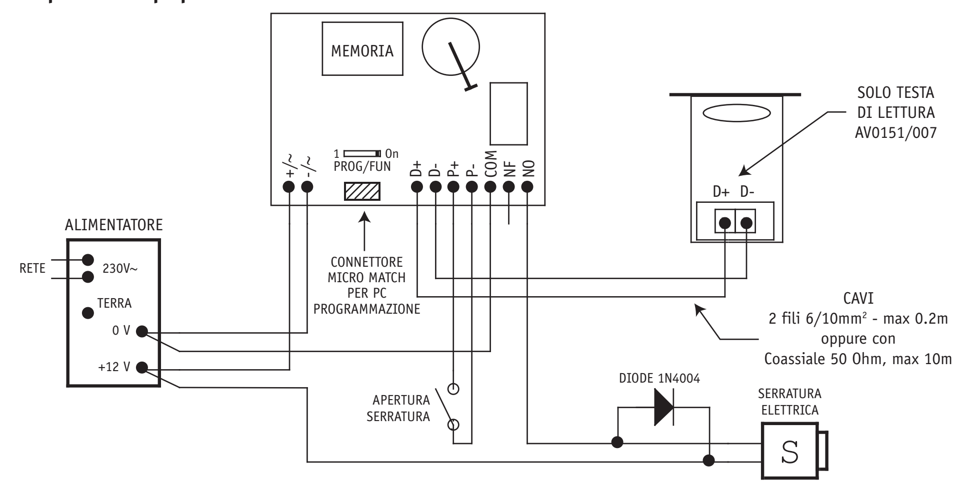
Autodiagnosi della centrale:

Due led di segnalazione situati ai lati dell'interruttore indicano costantemente il risultato dell'autodiagnosi. Il led di colore verde indica la presenza dell'alimentazione. Il led di colore rosso informa sullo stato della centrale. Se é spento significa che la centrale é difettosa, in tal caso, deve essere sostituita. Se lampeggia rapidamente (3 volte al secondo), indica un malfunzionamento della testa di lettura o un'anomalia nel collegamento della testa di lettura alla centrale (verificare il cablaggio). Se lampeggia una volta ogni tre secondi indica un buon funzionamento della centrale e della testa di lettura.



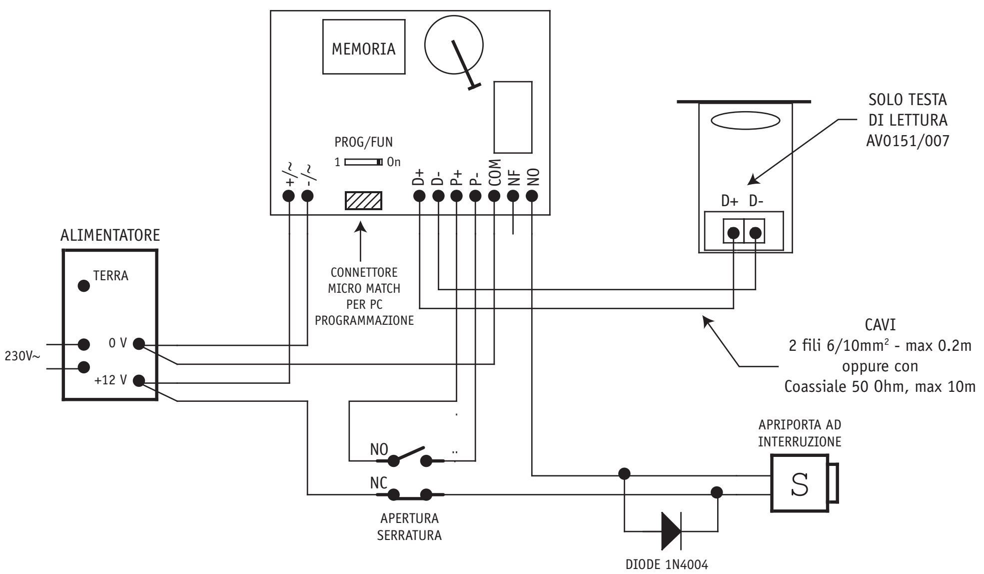
alla messa in tensione del lettore, il led deve lampeggiare verde e poi rosso. Nel caso in cui lampeggi rosso e poi verde, dovrete invertire i fili D+ e D-.

Esempio di un apriporta normale



- La temperatura di funzionamento della testa di lettura é compresa fra -20°C e +70°C.
- Ogni lettore deve essere collegato alla centrale con un cavo dedicato.
- Questi cavi devono essere distanti almeno di 20 cm dai cavi di rete (230V).
- La centrale deve essere installata in un posto protetto e il suo accesso limitato al personale autorizzato.

Esempio di apriporta magnetico





Il diodo o il transil di protezione devono assolutamente essere installati. Questa protezione non può essere soppressa da nessuna indicazione presente sull'apriporta magnetico. Si usano in generale diodi 1N4004 o 1N4007.

La garanzia del prodotto non copre danni, difetti o malfunzionamenti causati da un uso inadeguato, improprio o abusivo del prodotto, da eventi fortuiti, da atti di negligenza, da una mancanza di manutenzione, da un ambito d'uso inadeguato o dalla normale usura del prodotto.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA VIGIK®

Vigik é un marchio creato dalla Posta Francese. Viene attribuito ai prodotti che rispondono ai requisiti di un sistema di controllo multi servizio.
Questa centrale di accesso per chiavi di prossimità risponde ai requisiti Vigik secondo lo standard della Posta Francese.
Vigik ha l'obiettivo di sostituire la chiave meccanica con un lettore elettronico AV0151/007. Le chiavi meccaniche sono facilmente duplicabili e quindi non sono adatte a garantire la sicurezza d'accesso agli edifici. Di conseguenza, è stata creata una nuova chiave che permette l'accesso ai luoghi comuni assicurando la sicurezza degli edifici.
Vigik sostituisce la chiave meccanica con una chiave elettronica non falsificabile.

Vigik è correntemente usato dalla Posta Francese mentre non è riconosciuto in altri Paesi europei. Questo manuale in lingua italiana non comprende la parte che tratta i servizi Vigik in quanto non utilizzati.

PROGRAMMAZIONE

Aggiornamento dell'ora e della data

Per semplificare la messa in servizio, abbiamo pre programmato l'orologio e il datario nella centrale. Questi dati saranno conservati per almeno cinque anni senza alimentazione e per sempre con alimentazione. Tuttavia é possibile riprogrammare o modificare questi parametri usando il software dedicato e collegandosi con un PC.

Definizione del tempo di apriporta

Posizionare l'interruttore situato tra i morsetti su 1 = programmazione tempo apriporta.
Premere il pulsante d'uscita tante volte quanti sono i secondi di apertura desiderati.
Riposizionare l'interruttore su 0.

Programmazione dei servizi Vigik (solo per Francia)

La centrale è fornita con i servizi Vigik programmati 24h/24h. E' possibile aggiungere, modificare o cancellare servizi dalla centrale solo con il software dedicato. Rivolgersi al servizio tecnico di Bitron Video srl.

Chiavi Master (massimo 5)

Avete la possibilità di programmare fino a 5 chiavi Master. Queste chiavi serviranno non solo ad aprire la porta ma anche a creare altre chiavi utente. Posizionare l'interruttore situato tra i morsetti su 1. Presentare le chiavi master al lettore e poi riposizionare l'interruttore su 0. Per cancellare tutte le chiavi Master, togliere l'alimentazione, poi posizionare l'interruttore su 1. Alimentare di nuovo la centrale e poi riposizionare l'interruttore su 0. Tutte le chiavi Master saranno cancellate.

Chiavi Utente (massimo 500)

Programmazione delle chiavi utente:

Presentare una chiave Master per cinque secondi. Scaduto tale tempo, il led di segnalazione situato a lato dell'interruttore del lettore diventa rosso. Presentare una dopo l'altra le chiavi utente da programmare. Ad ogni passaggio di chiave, il led lampeggia verde e poi ripassa al rosso. Dopo il passaggio dell'ultima chiave utente, presentare di nuovo la chiave Master per uscire dalla programmazione e tornare al funzionamento normale. A questo punto, il led di segnalazione si spegne.

Cancellazione di chiavi utenti:

Presentare una chiave Master per circa cinque secondi. Scaduto tale tempo, il led di segnalazione del lettore diventa rosso. Presentare una chiave utente da cancellare finché il led non passa al verde fisso. Togliere la chiave e presentare la seguente e cosi via. Presentare di nuovo la chiave Master per uscire dalla programmazione.

 *una chiave utente può essere programmata su diverse centrali.*

Cancellazione di tutte le chiavi utente:

Posizionare l'interruttore su 1, premere il pulsante d'uscita per qualche secondo finchè il led di segnalazione della centrale non passa dal rosso fisso al rosso lampeggiante. Riposizionare l'interruttore su 0.

IN CASO DI GUASTO

La memoria della centrale che contiene tutti i dati utenti può essere estratta. Nel caso di sostituzione della centrale, spostare la memoria sulla nuova centrale.

CE 0678

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Con la presente, Bitron Video dichiara che l'apparecchio centrale Proximan AV0151/009 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità in originale può essere reperita presso i seguenti recapiti: +39.011.5531700.

USO DELL'APPARECCHIO
Sistema di prossimità per uso in connessione a serrature elettriche.





CONTROL UNIT CABLING PROCEDURE (1 DOOR / 500 KEYS)

The wires used to connect readers and other peripherals must be installed in compliance with the specifications described in the European standard EN 61000-4-4.

Information about CE:

According to the European directive R&TTE 99/5/CE and harmonised norms ETS 301 489 and ETS 300 220-1, this product complies with the recommendations and requirements of EMC standards.
The controller complies with the norm EN 60 950 (2000) regarding the security low voltage.

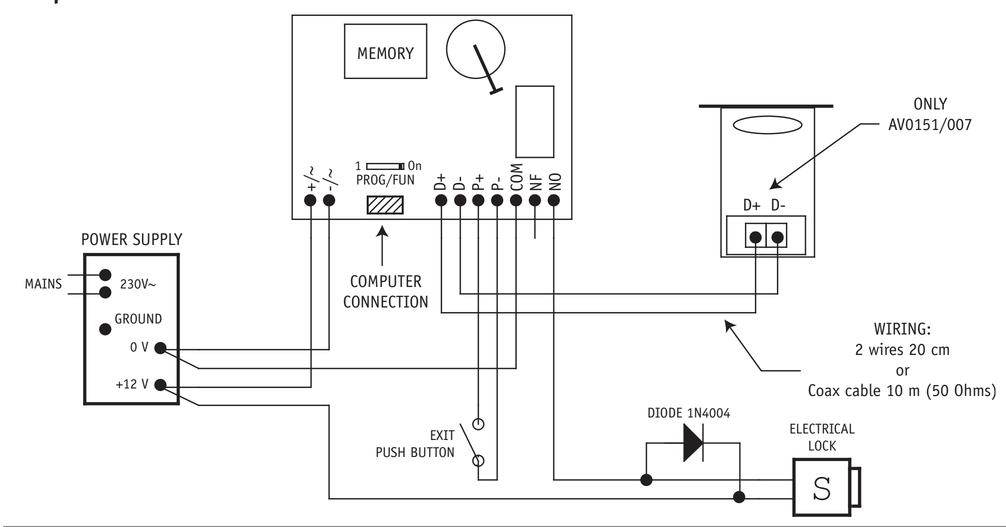
Technical features

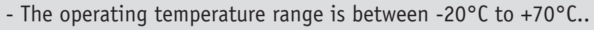
10Vdc / 70mA – 30Vdc / 35mA   12 to 24Vac / 1 VA
Up to 200mA max when a proximity key is presented to the reader and the lock is activated.
Housing: .... ABS V0 non flammable
Operating temperature: .... From –20° C to +70° C

Autodiagnosis of the controller:

The two lights situated between the switch and the connector indicates the result of the autodiagnosis. The green light indicates that the controller is powered. The red light indicates the operating status of the controller: if the red light is switched off, it means that the controller is not working (the controller needs to be replaced); if the red light is blinking fast (3 times per second) it means that the reader Vigik is not working properly or the wiring between the controller and the reader is not correct (check the wiring). If the red light blinks once every three seconds, it means that the controller and the reader are working properly.
Caution: When the reader is powered, the light should blink green and then red. When the light blinks red and then green, you need to put the wires D+ and D- in the reverse order.

Example of an electric lock

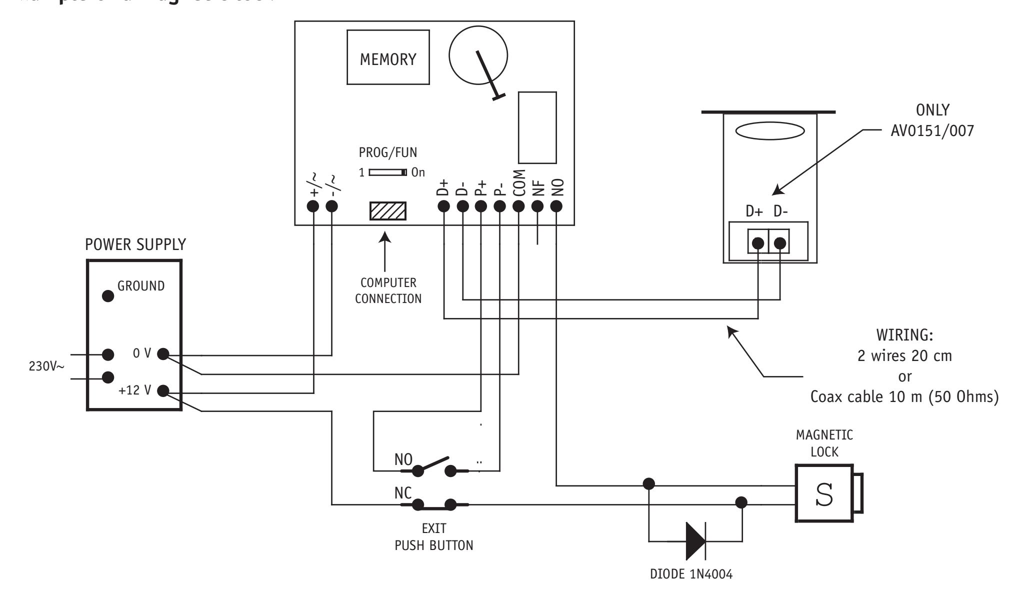




- The operating temperature range is between -20°C to +70°C..
- Each reader must be connected to the controller by a dedicated wire line.
- The wires must be at least 20cm away from the power supply.
- The controller must be installed in a place where access is limited to qualified staff.



Example of a magnetic lock





It is compulsory to install the protecting diode No indication on the lock can exempt you from doing so. The diode's type is usually 1N4004 or 1N4007.
The warranty do not cover damages from abuse, misuse, neglect, accident, improper care, or normal wear and tear.

DESCRIPTION OF VIGIK®

Vigik, is a post office's label created by the French Post, and awarded to the products that comply with the requirements of a multiservices access control system.
This controller for proximity keys complies with the Vigik standards set by the French Post.
Vigik, aims to replace the mechanical lock by a proximity reader. The mechanical keys are now easy to copy and do not guarantee a secured access to buildings. This is why the Post Office has imagined a proximity key that allows access to the common places while ensuring the building security.
Vigik replaces the mechanical lock by an electronic lock that cannot be copied.

Vigik is currently used by the French Post while it is not recognized in other Countries. This manual in english language does not include the sections that cover the Vigik services as they are not used.

SETTING

Setting time and date

To ease the setting, the time and date are already setup in the controller. They will be stored for at least five years if the controller is not powered and an for unlimited time if the controller is powered. If requested, you can modified the time and date in connected mode with the software or the handheld terminal.
Note :If the back up battery is removed while the controller is not powered, the time and date will be lost.

Lock release time

Move the switch to 1, press the exit button as many times as the seconds requested. When finished, move the switch back to 0.

Setting of Vigik services (only for France)

On the controller, the services Vigik are authorised 24H/24H. However, you can add, modify or cancel some services using the software or the handheld terminal

Master keys (5 max)

You can setup a maximum of 5 master keys. These keys can be used to open the door but also to create other resident keys.
Move the switch to 1. Present the master keys to the reader and then move the switch back to 0.
To cancel all the master keys, cut off the power and then move the switch on 1. Put the power back on and move the switch back to 0. The master keys are now cancelled.

Resident keys (500 max)

Setting a resident key:

Present a master key to the reader for five seconds until the indicator light becomes red. Then, present one by one the resident keys to be programmed. Each time you present a new resident key, the indicator will blink green and then becomes red again. When finished, present again the master key to the reader to go out from the programmation mode. The indication led will then switch off.

Cancelling a resident key:

Present a master key to the reader for five seconds until the indicator led becomes red. Present the resident key to be cancelled until the light becomes green When finished, present again the master key to the reader to go out from the programming mode



a resident key can be programmed on several Proximan controllers.

Cancelling all the resident keys:

Move the switch to 1, press the exit button for a few seconds until the light blinks red. Move the switch back to 0.

IN CASE OF A BREAK DOWN

The controller's memory with all the residents data can be removed. In case you need to replace the controller, you can insert the memory on the new controller.

CE 0678

DECLARATION OF CONFORMITY
Bitron Video hereby declares that the controller Proximan AV0151/009 comply with the essential requirements and other applicable specifications established by Directive 1999/5/EC. An original copy of this Declaration of Conformity may be obtained from the contacts below: +39.011.5531700.

USE OF THE APPARATUS
Proximity system for use in connection with electrical locks.



FRANÇAIS

INFORMATIONS DE CÂBLAGE (1 PORTE / 500 CLÉS)

Les câbles utilisés pour le raccordement des lecteurs et autres périphériques doivent être installés conformément aux indications décrivant le niveau 2 (environnement protégé) de la norme NF 61000-4-4.
Numéros de référencement Vigik: Module MS 200512-01 / Serrure PS 200512-01

Informations sur le marquage CE:

Conformément à la directive européenne R&TTE 99/5/CE et selon les normes harmonisées ETS 301 489 et ETS 300 330-2, ce produit est conforme aux normes CEM. La centrale répond, en outre, aux exigences de la norme EN 60 950 (2000) concernant la sécurité basse tension.

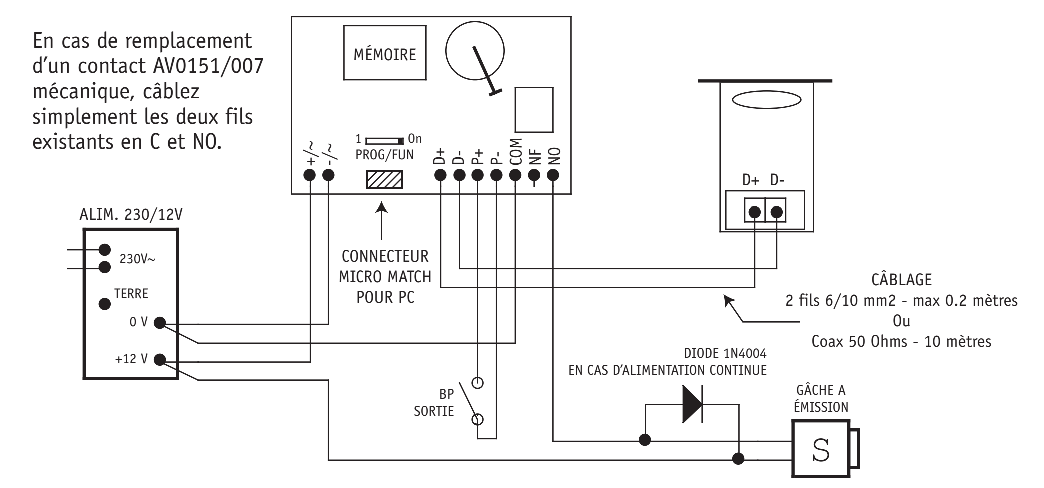
Caractéristiques techniques

10Vdc / 70mA – 30Vdc / 35mA 12 à 24Vac / 1 VA
Jusqu'à 200mA en pointe lors de la présentation d'un badge et l'activation du relais.
Boitier: .... ABS VO ininflammable
Temperature de fonctionnement:.. De –20° C à +70° C

Autodiagnostic de la centrale:

Deux voyants situés de part et d'autre du switch indiquent en permanence le résultat de l'autodiagnostic. Le voyant vert indique, lorsqu'il est alimenté fixe, la présence de l'alimentation. Le voyant rouge renseigne sur l'état de la centrale. S'il est éteint c'est que la centrale est défectueuse (il faut alors la remplacer). S'il clignote rapidement (3 fois par seconde) il indique un dysfonctionnement de la tête Vigik ou une anomalie dans le raccordement de la tête Vigik à la centrale (vérifier le câblage). S'il clignote au rythme d'une impulsion toutes les trois secondes il indique un bon fonctionnement de la centrale et de la tête Vigik.
A noter, à la mise sous tension du lecteur, le voyant doit clignoter vert puis rouge. En cas de clignotement rouge puis vert, inversez les fils D+ et D-.

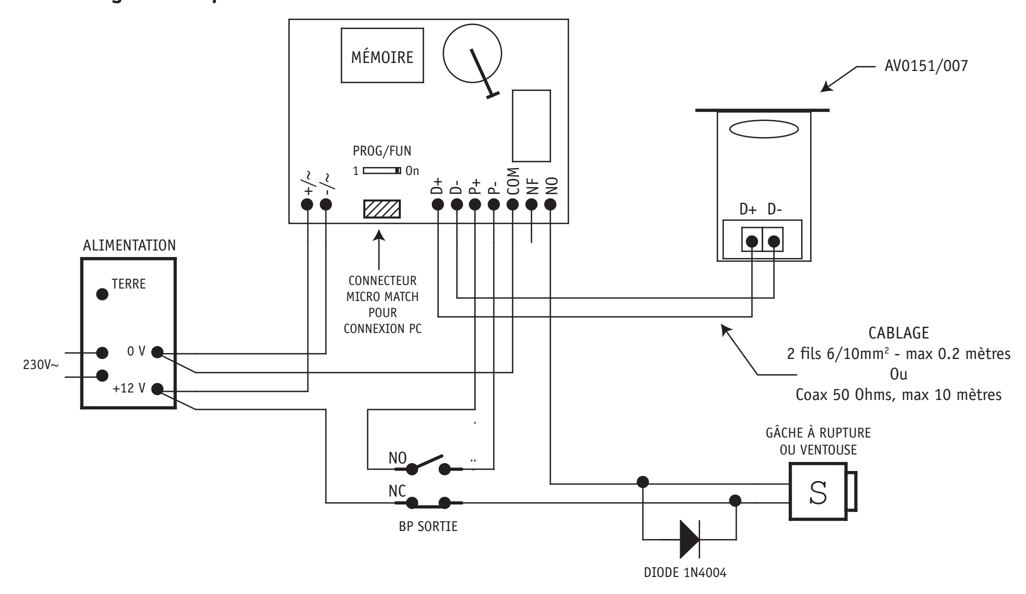
Cas d'une gâche à émission




La tête de lecture doit être séparé d'au moins 2 mètres de la centrale Vigik pour respecter la conformité au label Vigik. La distance maximale peut atteindre 10 mètres en câble coaxial 50 ohms. Tout installateur ou revendeur doit respecter la distance de 2 mètres entre la centrale et la serrure pour avoir une installation conforme à la norme Vigik.

- Le fonctionnement de la tête VIGIK est garanti dans la limite de température de –20 à +70 °C.
- Chaque lecteur doit être raccordé à la centrale par un câble dédié.
- Ces câbles doivent être distants d'au moins 20 cm par rapport aux câbles secteur.
- La centrale doit être installée dans un local à accès restreint réservé à du personnel qualifié.

Cas d'une gâche à rupture ou de ventouse




Il faut impérativement installer la diode ou le transil de protection. Aucune indication sur la gâche ou la ventouse ne peut vous dispenser de cette protection. On utilise généralement des diodes 1N4004 ou 1N4007.

La garantie du produit ne couvre pas les défectuosités découlant de l'utilisation inadéquate ou abusive du produit, d'un accident, d'un acte de négligence, d'une mauvaise manipulation, de produits mal entretenus, d'environnement inadéquat ou de l'usure due à l'usage normal.

DESCRIPTION DU SYSTÈME VIGIK®

Vigik, est un label attribué par La Poste aux produits respectant les spécifications qu'elle a élaborées pour un système de contrôle d'accès dit MultiServices.
Vigik, vise à remplacer la serrure mécanique PTT au format AV0151/007. Ces clés mécaniques qui sont simples à reproduire, sont devenues trop nombreuses et ne permettent plus de garantir la sécurité d'accès aux immeubles. Alors La Poste a imaginé une clé qui permet l'accès aux parties communes tout en assurant la sécurité de l'immeuble.
Vigik remplace la serrure mécanique par une serrure électronique infalsifiable.

** Vigik est une marque déposée de la Poste*

Principe général du système VIGIK®:

Le préposé utilise une clé électronique au format type carte de crédit fonctionnant en proximité. Cette carte n'est valide que quelques heures. Elle doit donc être rechargée. D'autre part, la centrale de contrôle d'accès doit reconnaître cette carte pour autoriser l'accès à une porte. Il existe donc une double protection: une dans le badge, l'autre dans l'unité de gestion.

Condition autorisant l'accès à un bâtiment équipé de VIGIK®:

Dans la centrale:
- Le service doit être programmé
- Les tranches horaires liées à ce service doivent être valides
- Heure et date valides
- Le service doit être autorisé sur la porte concernée

Dans le badge:
- Le service doit être connu de la centrale
- Le badge doit avoir été rechargé (la période de validité d'un badge Vigik, peut valoir 84 heures, mais dans le cas de la poste seulement 9 heures généralement)

Les avantages

- La carte à puce est infalsifiable.
- Si un agent perd sa carte, celle-ci ne sera donc pas utilisable au-delà de sa courte période de validité. L'agent doit donc régulièrement 'recharger' sa carte à l'aide d'un 'Système de Chargement' pour pouvoir continuer à accéder aux immeubles.

Afin de simplifier la programmation et la mise en service de la centrale, nous avons préprogrammé les cinq principaux services utilisant les cartes d'accès VIGIK®.

Cependant, les autorisations peuvent être modifiées ou supprimées à l'aide de cette notice.

Les services préprogrammés sont:
La poste: service Universel (distribution du courrier par les facteurs)
La poste: autres services (distribution des prospectus par les facteurs)
EDF GDF services
France Telecom

La carte service:

Une carte service est une carte à puce fournie par l'opérateur au gestionnaire d'immeuble auprès duquel il sollicite l'autorisation d'accès. Cette carte renferme notamment le nom du service (activité de l'opérateur), son code service ainsi que sa clé publique.

PROGRAMMATION

Mise à l'heure et à la date

Pour vous simplifier la mise en service, nous avons préprogrammé la date et l'heure dans votre centrale. Ces éléments seront conservés pendant au moins cinq ans en l'absence d'alimentation et indéfiniment lorsque la centrale est alimentée. Cependant, il est possible de reprogrammer ou de modifier ces paramètres par PC ou via le terminal de programmation.



Une option paramétrable dans la centrale permet en cas de fin de vie de la pile (non détecté par le gestionnaire) d'autoriser l'accès aux porteurs de badges "à gestion horaire". Cette option est modifiable au choix de l'utilisateur dans le menu de la centrale.

Toute responsabilité du fabricant ou du revendeur sera écartée en cas d'intrusion de personne non autorisée suite à un paramétrage ne correspondant pas au choix et/ou au besoin de l'utilisateur.

Temporisation de porte

Positionnez le switch sur 1, appuyez sur le bouton de sortie autant de fois que de secondes désirées. Repositionnez le switch sur la position 0.

Programmation des services Vigik

Sur votre centrale, les services Vigik détaillés précédemment sont autorisés 24H/24H. Il est possible d'ajouter, modifier ou supprimer des services par PC ou terminal spécifique.

Badges maître (5 max)

Vous avez la possibilité de programmer jusqu'à 5 badges maîtres, ces clés peuvent, en plus d'ouvrir la porte, servir à créer d'autres badges résidants.
Positionnez le switch sur 1. Présentez les badges maîtres devant le lecteur puis remettez le switch sur la position 0.
La suppression de tous les badges maîtres s'effectue en coupant l'alimentation, puis en mettant le switch sur 1. Alimentez alors la centrale puis remettez le switch sur la position 0. Les badges maîtres sont effacés.

Badges résidant (500 max)

Validation de badge résidant:

Présentez un badge maître pendant cinq secondes jusqu'à ce que le voyant du lecteur devienne rouge. Présentez tour à tour les badges résidants à programmer. A chaque nouveau badge, le voyant du lecteur clignote vert puis repasse rouge. Après le dernier badge résidant, présentez à nouveau le badge maître pour sortir du mode programmation. Le voyant du lecteur s'éteint.

Suppression de badge résidant:

Présentez un badge maître pendant cinq secondes jusqu'à ce que le voyant du lecteur devienne rouge. Présentez un badge résidant à supprimer jusqu'à ce que le voyant passe au vert fixe. Otez le badge puis présentez le suivant et ainsi de suite. Présentez à nouveau le badge maître pour sortir de programmation. Nota : un badge résidant peut être programmé sur plusieurs centrales Proximan.

Suppression de tous les badges résidants:

Positionnez le switch sur 1, appuyez sur le bouton de sortie pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant de la centrale passe de rouge fixe à rouge clignotant. Repositionnez le switch sur la position 0.

EN CAS DE PANNE

La mémoire de la centrale contenant toutes les données résidant et Vigik est débrochable. En cas de remplacement de centrale, positionnez simplement cette mémoire sur la nouvelle centrale.

CE 0678

DECLARATION DE CONFORMITE
Par la présente, Bitron Video déclare que la centrale Proximan AV0151/009 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE, L'original de la déclaration de conformité peut être obtenu en appelant le +39.011.5531700.

UTILISATION DE L'APPAREIL
Systéme de proximité à utiliser en association avec des serrures électriques.



Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une mèthode de dèveloppement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produt décrit dans ce document, sans aucun préavis.

BITRON VIDEO s.r.l.
http://www.bitronvideo.com
e-mail : info@bitronvideo.com